

Zasviril Stojan / Devojče devojče

Mazedonien

The musical score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 7/8. It consists of five systems of staves. The first system is labeled 'Intro' and contains two staves of music. The second system is labeled 'A' and contains two staves of music with lyrics underneath. The third system is labeled 'B' and contains two staves of music with lyrics underneath. The fourth system is labeled 'A' and contains two staves of music with lyrics underneath. The fifth system is labeled 'B' and contains two staves of music with lyrics underneath. The score includes various musical notations such as notes, rests, and accidentals. Chord symbols (D, A, hm, em) are placed above the staves. The lyrics are written in German and correspond to the original Macedonian text.

Reihenfolge: A A B A A

Zasviril Stojan, posviril
/ so šaren kaval, lele, nad selo. / x2

Dočula Stojna Popova
/ metejki ramni, dvorovi / x2

Fati ja majko metlava,
da vidam, majko, lele, koj sviri
so šaren kaval, lele, nad selo.

Ako e ludo neženeto
čekaj me, majko, lele, godina
so mlado momče, lele, na tova

Stojan begann zu spielen, spielte auf der bunten Kaval, oberhalb des Dorfes.

Das vernahm Stojna Popova, als sie die Höfe fegte.

Nimm den Besen, Mutter, ich sehe nach, Mutter, wer da spielt auf der bunten Kaval, oberhalb des Dorfes.

Wenn es ein Junggeselle ist, erwarte mich, Mutter, in einem Jahr, mit einem jungen Mann bei euch.

C

hm em hm em hm

De - voj - če, de - voj - - če, cr - ve - no ja - bol - - če, ne stoj spro - ti me - - ne,

A hm em hm

iz - go - rev za te - be. ne stoj spro - ti me - - ne, iz - go rev za te be.

D hm FINE

Reihenfolge: C D (4x)

Devojčice, devojčice, crveno jabolčice
Ne stoj sproti mene, izgorev za tebe

Gori ludo gori, i jas taka goram
I jas taka goram, nema što da storam

Devojčice, devojčice.....

Gori ludo gori, i jas taka goram
I jas taka goram, kako len za voda
Kako len za voda, bosilok za rosa

Mädchen, Mädchen, rotes Äpfelchen, steh nicht neben mir, ich brenne für dich.
Brenne, Liebster, brenne, ich brenne auch, ich brenne auch, kann nichts dagegen tun.
Brenne, Liebster, brenne, ich brenne auch, ich brenne auch, wie der Flachs nach Wasser,
Wie der Flachs nach Wasser, das Basilikum nach der Rose.